



## Extrait de la revue **SingulierS** du 2<sup>ème</sup> trimestre 2010

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Éditorial**

### L' sîze do Muzée dol Parole

Cand l' Muzée d' ol Parole è l' Ârdène houke Guy Mars po dnè one sîze walone, nos djins vnèt pa çantin.nes ! C' èst ki noste ome, èfant do payis, èst conu lon èt lôdje èt ki c' è-st-on fâmeûs mon-ami ! " I vôt mî mète one bone sipèsse culote ca vos aléz chachelè a v' finde lès massales deûs eûres èrote."

Li sâle do Çante culturel di Bastogne èst rimplîe a ras bwârd s po l' deûzin.me còp.

Guy è-st-a pon.ne intrè su l' sène ki lès murs kimincèt a tron.nè.

Avou on bègnon d' ratoûrneûres ki sintèt bon l' payis, i v' croke li vicadje dès fleurs di djins k' i conut ; Germaine, si mitan, li vie Pauline al mortuère, li, èfant d' keûr, èt come dins tot ç' ki s' respèkte, li curè ! Non, i n' lès barboûye nin ! Ki do contrêre : calitès èt défôs vinèt toûr à toûr, todi avou respèt, todi vrès !

Ça s' va sîre al vitèsse do TGV, nin l' tins di s' ravèr, do choflè on pô !

I fêt oneûr a s' fème Germaine (si chofleûze ol coulisse si jamès i vnève a toumè a roke). I l' va baltè sins s' ratni : one fème ô rgârd ki touwe, ki l' fêt aradjè ! I dit s' è dmèfiyè : èle pôrèt l' mascôrdè s' i n' sît nin l' dreûte voye ou s' i n' fêt nin a s' manîre ! " C'èst k' éle a dol fwace èt k' èle èst tot si lôdje ki hôte ". Tot l' monde brèt d' plêji, surtout ki tortos a bin compris ki, s' i côze di lèye, c' èst k' i l' pwate ô ciél " ! On Ârdinwès ni baltéye ki lès cis k' i vèt voltî ! "

C' èst l' toûr d' ol pus gârce dès Ârdinwèsses an vizite al mortuère d' on vèjin :

*" Je vous salue Marie, pleine de grâces - Bin m' fis, twè ki alève suportè a tos còps, ~ Lès Verts di Bastogne " to vas èsse bin sièrvu !"*

*Je vous salue Marie, pleine de grâces - Tins, il ont rtapissè l' bèle tchambe ? I l'ôront fêt po l' dicôte tot s' dijans : " I n' frè todi pus lon feû. Ça sièvrè po lès deûs."*

*Je vous salue Marie, pleine de grâces - Tins, Marîe ! Ké maleûr ! Li k'èstéve si brâve ! Marîe, si vos avéz dandji, vos sèpéz bin ki vos pléz comptè sur nos !*

*Vie gârce ! Sorcîre ! Aroke do Bon Djè ! "*

Guy nos conte si passè d' èfant dé keûr. Gn-a lès tuteladjes al botèye di vin d' mèsse, li curè ki s' sibare divant l' botèye k' èst dja côzu vûde. " Bin ây, monsieur l' Curè, ni ravôdéz nin tant, vos avéz dit mèsse tos lès djoûs èt mércudi on ètèrmint, sèmdi on mariadje èt dimègne on batème ! On batème ? Dès burètes ? Ci n'èst k' ça k' i n' nos a nin fêt one clignète ! Brâve ome ! "

I nos conte co pus voltî li vinte di l' êwe bènite do londi d' Pôke, one vrêe paskéye ! Li tchèrète avou lès treûs bidons d' lêtrîe rimplis a ras bwârd s fêt l' pèlèrinadje dès anvrons.



Su Sibret, lès bidons s' vont vûdè tèrriblemint vite, c' èst ki voci lès djins sont pus tôt midones, adon, on n' î va nin a rtirante. Po lès ècârts èt hamôs, on pèsse : la, non, rapiaces come nin deûs, k' i vôye ô djâle ! La, ça vôt lès pon.nes èt on rpasserè addé l' batch, l' abuvreû, on rbatizrè li rèstant d' êwe : gn-a co mwint plèces a fè èt i n' fôt nin vnu a toumè dès coûrt !

Pus lon, vla l' tchèrète ki va a cul èt l'êwe piche foû dès bidons ! On pout bin alè jusk' ô bî ol pature." *Lès bénédicions sèront sûr brâmint ratênîes èt l' êwe èst côzu niche ! Ritirans cand d' min.me lès grèvîs èt lès grin.nes ki bagnèt al copète, sinon nos djins dîront k' i nn-ont co assèz èt brosse di gates po lès çanses ! "*

Po cwate eûres tot èst cû, l' pèlèrinadje èst fêt ! C' èst l' momint d' alè trouvu l' ma Soeûr po l'pôrtadje do magot. Tortos l' minme pôrt ! (inter 150 èt 200 frans.) " *Nin dandji do rcomptè, li ma Soeûr sèt comptè èt a fêt veûs di pôvretè èt d' abstinence ! "*

Ô touûr do mèsse, li brave curè ! On dwayin èt s't adjwint, li vikêre, ont rnètchè ôs âmes tote li samin.ne. Tot èst prôpe come on novê sou, ossi, ènêt, djoû d' l' adorâcion, i vont fièsti ça d' adreût. Li dwayin va mète li mwin al conscyince.

Vla lès bules. "Ça rtape, hin, ça m' fis ? Raf deûs botèyes ! "

Vla l'intrée ! Deûs trûtes, to si longues ki lès smèles dès gros solès da monsieur l' dwayin. " Lès trûtes ? Pènitince d'on bribeûs d' riviére! " Trûtes télmint apétichantes, k'on n' pout nin gâtè s' plêji an sièrvant do tène vin blanc. Deûs botèyes di Sancerre.

Antrake, kèstion do plu rwamè dja on ptit pô : "On ptit Calvados, ça fêt passè " ! Nèni nin onk, deûs : "On n'èva nin su one djan.me."

Vla l' bouquet, l' drî, li gigue di chèvreû " ! Ça ? Ça s' a fêt inte catre oûy ! "  
Po dèssèrt ? Ci ki lès curès n' plèt avèr : one dame blanche ! I s' ralètchèt." C'èst côzu pètchî !"

Pètchî ? Ây ! Nos deûs brâves, k' ont lôdjmint gostè ôs bins do Bon Djè, s' vont kfèssè.

– Mon Père, j'ai abusé... Treûs Pater èt treûs Ave.

– Mon Fils, j'ai abusé... Treûs tchapelets, 25 pâjes di brévière, treûs djoûs èrote.

Li dwayin s' a vlu s' racrèstè !

– Mi, di-st-i l' vikêre : cand dji beû, dji beû, cand dji kfèsse, dji kfèsse !

Vo l' la onze eûres èt dméye, li sîze s' achève " Nin mwè, dj' ê mô l' vinte ! "

Mèrci Guy èt mèrci ô Muzée d' ol Parole: " On s'a bin plê ! "

**Joseph BILY (NASSOGNE)**